



## Äntigen,

efter flera års ansträngningar, har optiska fibern kommit till byn! Hos de flesta som beställt är den inkopplad och man kan se ostört på tv, och man har en snabb uppkoppling för datorn. Dyrkt blev det, men det finns orter där det blivit ännu dyrare, om det tröstar någon.

Vi passar på att tacka för intresset för sommarens aktiviteter: utfärd, sommardag, sommarkaffe och T-skjortor! Särskilt tackar vi för lotterivinster och loppisgrejer! Kom gärna med förslag på vad annat vi kan göra!

Vårt nästa projekt är att göra något åt fortkörningen genom byn. Problemet tycks vara att vi inte har något utpräglat bycentrum, och att trafiktätheten är för låg. Vi utreder.

Beträffande avloppsledningen kan berättas att förberedelserna börjar. En tryckledning grävs ner och en pumpstation installeras vid korsningen Lovikvägen - Venny Soldans väg. Om allt går enligt planerna kanske man kan ansluta sig vid slutet av året, åtminstone de som bor längs Venny Soldans väg. **Astrid Lindström, ordf.**

## Vihdoinkin,

monen vuoden uurastamisen jälkeen on kylään saatu valokaapeli! Useimpien tilaajien valokaapelit on jo kytketty ja voimme katsoa TV:tä häiriöittä. Myös tietokoneelta on nopeat yhteydet. Kalliiksihan se tuli mutta on paikkakunta, joilla se tuli vielä kallimmaksi; jos se nyt ketää lohduttaa.

Haluamme tässä yhteydessä myös kiittää kesän tapahtumiin osallistumisesta: retki Storlandetiin, kesäpäiväjuhat, kesäkahvit ja yhdistyksen -paitojen tilaamisesta. Erityisesti kiitämme kaikkia arpajaisvoittoja ja kirppitavaroida lahjoittaneita! Otamme mielellämme vastaan ehdotuksia mitä muuta voisimme vastaisuudessa tehdä!

Seuraava projektimme on yrittää keksiä mikä purisi kylän läpi nopeusrajoituksista piittaamattomiin autoilijoihin. Asian eteenpäin viemistä mutkistaa, että meillä ei ole varsinaista kyläkeskusta ja että liikennevilkkaus on alhainen. Asiaa selvitetään.

Viemäripukien valmistelut aloitetaan. Paineputki kaivetaan maahan ja pumppuasema sijoitetaan Lovikintien ja Venny Soldanin tien risteykseen. Jos kaikki sujuu suunnitelmiens mukaan, voimme ehkä liittyä viemäriin jo tämän vuoden lopulla, ainakin ne, jotka asuvat Venny Soldanin tien varrella. **Astrid Lindström, puh.joh.**

Som avslutning på året  
har vi glädjen att välkomna er till föreningens

**JULGLÖGG**  
lördagen den 3.12.2010 kl. 17-19  
på Sägens gränd 3

hos Christina och Rolf Rosenberg.

*Det är på dagen 70 år sedan Hangö blev fritt efter arrendetiden. Astrid Lindström läser högt ur den kommande byhistoriken om hur krigen och evakueringen upplevdes i Tvärminne.*

**Bindande anmälan senast 25.11** till  
Christina Rosenberg tel. 045 632 5799  
eller Britta Idman tel. 040 586 5412

Välkommen till årets sista

**FRUNTIMMERSKAFFE**  
onsdag 30.11. kl. 18.30

hos Barbara Österlund på Lernäsvägen 32 A  
Ring och anmäl dig! Tel 040 186 1296

Vuoden lopuksi  
meillä on ilo toivottaa teidät tervetulleiksi yhdistyksen

**JOULUGLÖGILLE**  
lauantaina 3.12.2011 klo 17-19

Christina ja Rolf Rosenbergin luona, Tarukuja 3.  
*Sinä päivänä on päivällen 70 vuotta kulunut Hangon vapautumisesta. Astrid Lindström lukee valmisteilla olevasta kylähistoriikista otteita kuinka sota ja evakuointi koettiin Tvärminnessä.*

**Sitovat ilmoittautumiset viimeistään 25.11.**  
Christina Rosenbergille puh. 045 632 5799  
tai Britta Idmanille puh. 040 586 5412

Vuoden viimeiset

**NAISTENKAHVIT**  
keskiviikkona 30.11. klo 18.30

Barbara Österlundin luona, Lernäsintie 32 A.  
Soita tulostasi! Puh 040 186 1296